



سازمان پیمان اتلانتیک شمالی
حمایت قاطع



یادداشت دیپلماتیک

تاریخ: ۱۲ اپریل سال ۲۰۲۱

به: وزارت های محترم دولت جمهوری اسلامی افغانستان

موضوع: یادداشت دیپلماتیک در مورد تعریف "اقامت معمول"، معافیت از مالیات، مالیات مفاد سهام، جوایز و تخفیف / کمک برای قراردادی های نامبرده شده.

۱. مأخذها

الف. توافقنامه تخنیکي نظامی (MTA) میان نیروهای کمکی امنیتی بین المللی آیساف و اداره موقت افغانستان، به تاریخ 5 دسامبر 2001 امضا شد.

ب. یادداشت دیپلماتیک 202 میان ایالات متحده و دولت انتقالی اسلامی افغانستان، به تاریخ 26 سپتامبر 2002 امضا شد.

ج. موافقتنامه میان سازمان پیمان اتلانتیک شمالی (ناتو) و دولت جمهوری اسلامی افغانستان در رابطه به وضعیت استقرار نیروها و پرسونل ناتو بمنظور فعالیتهای موافقت شده دوجانبه تحت رهبری ناتو (SOFA) به تاریخ (30 سپتامبر 2014) امضا گردید.

د. توافق نامه همکاری امنیتی و دفاعی (BSA) میان دولت جمهوری اسلامی افغانستان و ایالات متحده، به تاریخ 30 سپتامبر 2014 امضا شد.

ذ. وزارت مالیه "حکم خصوصی برای اشخاصی که در پیشنهاد کمیته مشترک وزارت مالیه، حمایت قاطع و سفارت ایالات متحده مورخ 1395/12/18 (3 اگوست 2017) ذکر شده است"

ر. مکتوب شماره 727/1880 مورخ 28 جولای 2015 ریاست تفسیر و تحلیل ستره محکمه،.

ز. یادداشت دیپلماتیک 449-16، در 8 مارچ 2016 امضا شد.

2. این یادداشت دیپلماتیک تأکید می کند که مطابق با MTA یا توافقنامه تخنیکي نظامی (مأخذ a) ضمیمه A، بخش 3، بندهای 8 و 9؛ یادداشت دیپلماتیک 202 (مأخذ b) بندهای 4 الی 6؛ توافقنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو (مأخذ c) ماده 15، بندهای 3 الی 5؛ و همکاری های امنیتی و دفاعی ایالات متحده (BSA) (مأخذ d) ماده 17، بندهای 3 تا 5، قراردادی های که نهادهای غیر افغان هستند و کارمندان آنها که "به طور معمول در افغانستان اقامت ندارند" مشمول مالیات نیستند.

3. قبل از امضای توافقنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو (مأخذ c) و توافقنامه دوجانبه امنیتی (مأخذ d)، توافقنامه تخنیکي نظامی (مأخذ a) و یادداشت دیپلماتیک 202 (مأخذ b) قابل تطبیق بود. آن توافق نامه ها پس از 26 سپتامبر 2002 و قبل از 1 جنوری 2015 برای فعالیت های قراردادی ها تطبیق می شود. مأخذ e به عنوان یک قطعنامه در مورد اختلاف در تفسیر و اجرای مسائل مالیاتی مربوط به قراردادی ایالات متحده و ناتو که در آن دوره بوجود آمده اند عمل می کند. با این حال، تفسیرهای مشابه در مورد موضوعات کنونی قابل اجرا هستند که توسط توافقنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو و توافقنامه دوجانبه امنیتی کنترل می شوند.

4. اصطلاحات شرح معافیت مالیاتی برای قراردادی های ناتو و ایالات متحده اساساً در یادداشت دیپلماتیک 202 (مأخذ b)، توافقنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو (مأخذ c) و توافقنامه دوجانبه امنیتی (مأخذ d) یکسان است.

الف. یادداشت دیپلماتیک 202، بند 4 چنین صراحت دارد: "دولت ایالات متحده، پرسونل نظامی و غیرنظامی، قراردادی ها و کارکنان قراردادی آن هیچ گونه مسئولیتی در قبال مالیات یا سایر هزینه های مشابه ارزیابی شده در افغانستان را ندارند."

سازمان پیمان اتلانتیک شمالی
حمایت قاطع

یادداشت دیپلماتیک

- ب. ماده 15، بند 3 توافقنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو چنین صراحت دارد: قراردادی های ناتو هیچگونه مالیات یا هزینه های مشابه یا مربوطه را که توسط دولت افغانستان در قلمرو افغانستان ارزیابی شده است، در قبال فعالیت های خود و درآمد مرتبط از طرف نیروهای ناتو تحت قرارداد یا قرارداد فرعی با نیروهای ناتو یا در حمایت از آنها پرداخت نمی کنند.
- ج. ماده 17، بند 3 توافقنامه دوجانبه امنیتی چنین صراحت دارد: قراردادی های ایالات متحده آمریکا هیچگونه مالیات یا هزینه های مشابه یا مربوطه را که توسط دولت افغانستان در قلمرو افغانستان ارزیابی شده است، در قبال فعالیت های خود و درآمد مرتبط از طرف نیروهای ایالات متحده آمریکا پرداخت نمی کنند. (تأکید شده است).
5. معافیت مالیاتی در توافقنامه تخنیکی نظامی، بخش 4، بند 14 حتی وسیع تر بوده که اشخاص و شرکت های افغان را نیز از مالیات مستثنی می نماید. در بخش مربوطه آمده است، "آیساف اجازه خواهد داشت بدون پرداخت مالیات و تعرفات گمرکی، مستقیماً با تأمین کنندگان خدمات و تجهیزات در افغانستان قرارداد ببندد. پرسونل محلی استخدام شده توسط آیساف... از مالیات بر حقوق و معاشات پرداخت شده توسط آیساف معاف خواهد بود."
6. در حالیکه موضوعات بحث شده در این سند محدود به فعالیت های قراردادی تحت پوشش توافقنامه دوجانبه امنیتی و توافقنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو است، اما توافق نامه های تاریخی و حل اختلاف درباره شرایط آن توافق نامه ها، نشان می دهد که ایالات متحده، ناتو و دولت جمهوری اسلامی افغانستان قصد معافیت مالیات را تحت گسترده ترین تفسیر شرایط دارند.
7. همانطور که توسط حکم وزارت مالیه (مأخذ d) و نامه تفسیر ستره محکمه (مأخذ e) تفسیر شده است، این معافیت شامل کلیه مالیات از جمله "مالیات صورت حساب تشبیه، مالیات درآمد سالانه، مالیات نگهداری شده کارکنان، مالیات خدمات حقوقی و حرفه ای، مالیات بیمه و مالیات سود سهام میباشد". (تأکید شده است).
8. با توجه به شباهت اصطلاحات بین توافقنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو، توافقنامه دوجانبه امنیتی، توافقنامه تخنیکی نظامی، و یادداشت دیپلماتیک 202 که مشخص می کند چه مالیاتی معاف است، همه آنها باید به عنوان معافیت مالیات مشابه تفسیر شود. این مطابق با حکم وزارت مالیه (مأخذ d) که معتقد است قراردادی های ایالات متحده و ناتو مکلف به پرداخت هیچ گونه مالیات از جمله مالیات سود سهام و مالیات درآمد نمیشوند. بنابراین، قانون وزارت مالیه باید به مالیات تحت پوشش توافقنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو و توافقنامه دوجانبه امنیتی گسترش یابد.
9. اصطلاح "قراردادی" در توافقنامه دوجانبه امنیتی چنین تعریف شده است: "هر شخص یا نهاد حقوقی که تحت قرارداد یا قرارداد فرعی اجناس و خدمات را به نیروهای ایالات متحده در افغانستان ارائه میکند" این تعریف همان تعریف تحت توافقنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو است با این تفاوت که در قرارداد SOFA "با ناتو"، کشورهای عضو ناتو یا شرکای عملیاتی حمایت می شود. شرایط قراردادی شامل قراردادی های اصلی، قراردادی های فرعی و کارمندان آنها هستند. این با تفسیر اصطلاح "قراردادی ها" مطابقت دارد همانطور که در یادداشت دیپلماتیک 202 (مأخذ b) و حکم وزارت مالیه (مأخذ e) به کار رفته است.
10. نامه تفسیر ستره محکمه (مأخذ f) به صراحت در بند 2 ماده 111 قانون مالیات درآمد بیان می دارد که وقتی یک توافق نامه بین المللی با قانون مالیات در تضاد باشد، توافق نامه بین المللی حاکم است و آن قراردادها از این قاعده مستثنی هستند. بند 1 ماده 111. این با قوانین بین المللی مطابقت دارد که توافق نامه های بین المللی جایگزین قوانین محلی و ملی است. بنابراین، قانون مالیات در مورد قراردادهای تحت پوشش منابع a., b. c. یا d قابل تطبیق نمی باشد.

سازمان پیمان اتلانتیک شمالی
حمایت قاطع

یادداشت دیپلماتیک

محدوده تفتیش

11. اخیراً، وزارت مالیه تفتیش بالای چندین قراردادی ناتو و ایالات متحده انجام داده و مشخص نموده که آنها از قرارداد های پشتیبانی از نیروهای ناتو و ایالات متحده، مالیات بدهی دارند. از آنجاییکه دولت جمهوری اسلامی افغانستان ممکن است تفتیش هایی را بالای قراردادی ها انجام دهد تا تعیین کند که آیا آنها مکلف به پرداخت مالیات اند یا خیر، تفتیش انجام شده فراتر از آنچه است که در توافقنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو، توافقنامه دوجانبه امنیتی و همچنین طرز العمل هایی که از آن زمان توسعه یافته اند میباشد.
12. فقط سوالات باید این باشد که آیا قراردادی یک نهاد افغانی است و آیا این قراردادها در حمایت از فعالیتهای ناتو و ایالات متحده بوده است. اینها عواملی هستند که تعیین می کنند مسئولیت مالیاتی وجود دارد یا خیر. جمع آوری اطلاعات که بیش از حد پاسخ دادن به این دو سوال باشد، از حد توافق توافقنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو و توافقنامه دوجانبه امنیتی فراتر است.
13. اطلاعاتی که در طول تفتیش جستجو می شود باید محدود به اطلاعات موجود در فورم تکمیلی اطلاعات قراردادی ناتو/ایالات متحده آمریکا (NUCSIF) باشد. فورم تکمیلی اطلاعات قراردادی ناتو/ایالات متحده آمریکا برای استاندارد سازی و ساده سازی اطلاعات مورد نیاز وزارت مالیه - ریاست عواید برای پروسه درخواست معافیت مالیاتی قراردادی RS و USFOR-A مطابق با توافقنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو و توافقنامه دوجانبه امنیتی است. فورم تکمیلی اطلاعات قراردادی ناتو/ایالات متحده آمریکا نسخه است که ناتو، ایالات متحده و دولت جمهوری اسلامی افغانستان در سال 2018 تطبیق و در 1 جون 2020 آنرا اصلاح نمودن

تعریف "اقامت معمول"

14. همانطور که در بند 2 ماده 111 قانون مالیات درآمد و همچنین تفسیر ستره محکمه (مأخذ f)، مقررات توافقنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو و توافقنامه دوجانبه امنیتی جایگزین قانون مالیات افغانستان شده است.
15. با توجه به اینکه "اقامت معمول" در توافقنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو و توافقنامه دوجانبه امنیتی تعریف نشده است، هیئت حل اختلاف مالیاتی دولت جمهوری اسلامی افغانستان تلاش کرد تا "اقامت معمول" را مطابق با تعریف قانون مالیات افغانستان از "اقامت" تحت ماده 2 قانون مالیات تعریف کند. این تعریف هرکسی را که بیش از 183 روز در افغانستان باشد، به عنوان "مقیم" طبقه بندی می کند. ناتو و ایالات متحده از استفاده این تعریف برای قراردادی های ناتو و ایالات متحده اعتراض دارند. طبق ماده 111 قانون حاکمیت و مالیات ستره محکمه، تعریف قانون مالیات تطبیق نمی شود. تعریف "اقامت" تحت قانون مالیات همان "اقامت عادی" نیست. همچنین، تلاش برای تعریف شرایط در یک توافق نامه بین المللی بر اساس قوانین یک کشور، از قوانین بین المللی پیروی نمی کند.
16. ناتو و ایالات متحده موافقت می کنند که قراردادی های افغان مشمول مالیات توسط دولت جمهوری اسلامی افغانستان می شوند. یادداشت دیپلماتیک 449-16 (مأخذ g)، مورخ 8 مارچ 2016، روشن می سازد که مقررات معافیت از مالیات یادداشت دیپلماتیک 202 شامل قراردادی های افغان نیست. مطابق به یادداشت دیپلماتیک 449-16 (مأخذ g)، یک قراردادی افغان "شرکت است که تحت قوانین افغانستان یا شرکت های مستقر در کشورهای خارجی که اکثر سهامداران آنها اتباع افغانستان یا ذینفع تجارتي هستند تشکیل شده است."
17. ماده 17، بند 5 توافقنامه دوجانبه امنیتی چنین صراحت دارد: "کارمندان قراردادی ایالات متحده که به طور معمول در افغانستان اقامت ندارند و کارمندان قراردادی ایالات متحده که تبعه افغانستان نیستند، هیچگونه مالیات یا هزینه های مشابه یا مربوطه را که توسط دولت افغانستان در قلمرو افغانستان ارزیابی شده است، در قبال فعالیت های خود و درآمد مرتبط از طرف نیروهای ایالات متحده آمریکا پرداخت نمی کنند." بر علاوه، در بند 3 آمده است، "نهاد های حقوقی افغانستان از مالیات بر مفاد شرکت معاف نخواهند بود." بند 4 بیان می کند که

سازمان پیمان اتلانتیک شمالی حمایت قاطع

یادداشت دیپلماتیک

قوانین افغانستان در مورد نگهداری مالیات بر درآمد شخصی کارگران در مورد "کارمندان قراردادی که به طور معمول در افغانستان اقامت دارند، اعمال خواهد شد. . . و اتباع افغانستان."

18. این مقررات روشن می سازد که دولت افغانستان می تواند: (1) قانون افغانستان را در مورد نگهداری مالیات بر درآمد برای اتباع محلی افغانستان تطبیق کند، (2) قانون افغانستان را در مورد نگهداری مالیات بر درآمد برای اشخاص افغان که "به طور معمول اقامت دارند" تطبیق کند (3) قانون افغانستان مبنی بر مالیات بر مفاد شرکت ها به نهاد های حقوقی افغانستان تطبیق کند.

19. چندین عوامل وجود دارد که ناتو و ایالات متحده به دولت جمهوری اسلامی افغانستان توصیه می کنند تا مشخص نمایند که آیا یک قراردادی "به طور معمول در افغانستان اقامت دارد". این عوامل چندین دهه است که توسط جامعه بین المللی مورد استفاده قرار می گیرد تا به این سوال پاسخ دهد که آیا کسی (قضیه به قضیه) به طور معمول در یک کشور اقامت دارد.

الف. آیا کارمند هنگام استخدام در کار با ناتو یا قراردادی ایالات متحده در افغانستان زندگی می کرد؟ اگر چنین است، چه مدت و چه کاری در کشور انجام می داد؟ اگر کارمند در کشور زندگی نمی کرد، آیا قبلاً در کشور زندگی کرد؟

ب. آیا شخص تاکنون برای اقامت، جواز رانندگی یا استفاده از خدمات محلی و اجتماعی درخواست کرده است؟

ج. آیا کارمند مانند یک خانم / شوهر با شهروند کشور رابطه حقوقی دارد؟

د. آیا کارمند دارای املاک، وسیله نقلیه، سایر املاک قابل توجه یا منافع تجارتي در کشور دارد؟

20. برای قراردادی ناتو و ایالات متحده معمول است که برای مدت طولانی در افغانستان بمانند، با این حال، آنها "به طور معمول در افغانستان اقامت ندارند" زیرا در پایان قرارداد، آنها به محل اقامت عادی خود در خارج از افغانستان برمی گردند. تنها هدف حضور آنها در افغانستان تکمیل الزامات قرارداد است. صرف اینکه این قراردادی برای مدت زمان طولانی یعنی گاهی بیش از 183 روز در افغانستان مستقر هستند، باعث نمی شود که محل اقامت عادی خود را ترک کنند. مکانی که آنها "به طور معمول اقامت دارند" محلی است که پس از اتمام قرارداد خود به آنجا باز می گردند. از طرف دیگر، افرادی که به طور معمول، به طور منظم و به دلایلی غیر از استخدام آنها در ناتو یا ایالات متحده در افغانستان حضور دارند، شامل قوانین افغانستان در مورد نگهداری درآمد هستند.

مالیات مفاد سهام

21. مالیات مفاد سهام مالیاتی است که بر مفاد شرکت ها بر سهامداران وضع می شود. همانطور که در تصمیم ستره محکمه (مأخذ e) و حکم وزارت مالیه (مأخذ d) مشخص شده است، مالیات بر مفاد به طور خاص در انواع مالیاتی است که قراردادی ناتو و ایالات متحده تحت MTA و یادداشت دیپلماتیک 202 از آنها معاف هستند. ستره محکمه روشن نموده است که قانون مالیات افغانستان در مواردی که یک توافق نامه بین المللی معافیت از مالیات وجود داشته باشد، قابل اعمال نمیباشد.

22. با توجه به شباهت اصطلاحات بین یادداشت دیپلماتیک 202، توافقنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو و توافقنامه دوجانبه امنیتی، روشن است که تهیه کنندگان این توافق نامه ها همان موارد استثنا را در نظر گرفته اند. فقط نهادهای سازمانی افغان مشمول مالیات بر مفاد شرکت ها می شوند، از جمله مالیات مفاد سهام.

23. بر علاوه، توافقنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو و توافقنامه دوجانبه امنیتی روشن ساختند که، "نهاد های حقوقی افغانستان از مالیات بر مفاد شرکت معاف نخواهند شد. " این بدان معناست که فقط شرکت های بزرگ تحت قوانین ادغام افغانستان از مفاد سهام مالیات می گیرند. اشخاص حقوقی غیر افغان که تحت قرارداد ناتو و ایالات متحده کار می کنند، ممکن است مالیات بر مفاد شرکت های آنها وضع نشود.

سازمان پیمان ائتلاف شمالی حمایت قاطع

یادداشت دیپلماتیک

24. یادداشت دیپلماتیک 16-449 (مأخذ g) ، می تواند برای تعریف یک نهاد حقوقی افغانستان استفاده شود. قراردادی افغان "شرکت است که تحت قوانین افغانستان یا شرکت های مستقر در کشور های خارجی که اکثر سهامداران آنها اتباع افغانستان یا ذینفع تجاری هستند تشکیل شده است."
25. برخی از اعضای وزارت مالیه استدلال کرده اند که مالیات بر مفاد سهام، مالیات بر نهاد شرکتی نیست ، بلکه بر افراد است. با این حال ، این استدلال از این واقعیت که یک شرکت متعلق به سهامداران است چشم پوشی می کند. بنابراین ، مالیات بر مفاد سهام مالیات بر مالکین شرکت است که عبارت از مالیات وضع شده بالای خود شرکت قراردادی است. بر علاوه ، در توافقنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو و توافقنامه دوجانبه امنیتی واضح است که حذف مالیات شامل مالیات بر فعالیتها و درآمد مرتبط است. مفاد درآمدی است که با اتمام قرارداد همراه است.
26. بر علاوه ، افغانستان صلاحیت رسیدگی به سهامداران منفرد را ندارد ، خصوصاً کسانی که هرگز در افغانستان نبوده اند. طبق توافقنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو و توافقنامه دوجانبه امنیتی ، تنها مالیاتی که دولت جمهوری اسلامی افغانستان می تواند به قراردادهای ناتو و ایالات متحده تحمیل کند عبارت از قراردادی های ذیل است (1) نگهداری مالیات بر درآمد برای اتباع محلی افغانستان ، (2) نگهداری مالیات بر درآمد برای افراد افغان که "به طور معمول اقامت دارند" ، (3) مالیات مفاد شرکت ها بر نهاد های حقوقی افغانستان.

جوایز و امتیازات اضافی

27. برخی از اعضای وزارت مالیه استدلال کرده اند که مالیات بر جوایز و امتیازات اضافی مجاز است زیرا این کلمات به طور خاص در توافقنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو و توافقنامه دوجانبه امنیتی موجود نیستند. جوایز و امتیازات اضافی بخشی از حقوق کارمندان قراردادی منفرد است ، معمولاً مربوط به کارهایی است که آنها در شرایط خاص یا مکان های خطرناک انجام داده اند ، یا به این دلیل که برای مدت طولانی در افغانستان و دور از محل زندگی عادی خود قرار داشتند. مالیات این جوایز و امتیازات اضافی مالیاتی بر درآمد کارکنان است ، زیرا به طور خاص در توافقنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو و توافقنامه دوجانبه امنیتی مستثنی است.
- الف. ماده 15، بند 3 توافقنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو چنین صراحت دارد: قراردادی های ناتو هیچگونه مالیات یا هزینه های مشابه یا مربوطه را که توسط دولت افغانستان در قلمرو افغانستان ارزیابی شده است ، در قبال فعالیت های خود و درآمد مرتبط از طرف نیروهای ناتو تحت قرارداد یا قرارداد فرعی با نیروهای ناتو یا در حمایت از آنها پرداخت نمی کنند.

- ب. ماده 17، بند 3 توافقنامه دوجانبه امنیتی چنین صراحت دارد: قراردادی های ایالات متحده آمریکا هیچگونه مالیات یا هزینه های مشابه یا مربوطه را که توسط دولت افغانستان در قلمرو افغانستان ارزیابی شده است ، در قبال فعالیت های خود و درآمد مرتبط از طرف نیروهای ایالات متحده آمریکا پرداخت نمی کنند. (تأکید اضافه شده است).

مسائل خاص قراردادی

28. Janus Global Operations باید 30٪ سپرده مالیاتی پیش پرداخت خود مبلغ بر 913 هزار دالر امریکایی را از دولت جمهوری اسلامی افغانستان حاصل نماید. Janus Global Operations ملزم به پرداخت 30٪ سپرده مالیاتی پیش پرداخت بر اساس عدم ارزیابی صحیح مالیات از مفاد سهام و امتیازات کارمندان شده بود. حمایت قاطع و پرسونل قراردادی نیروهای آمریکا - افغانستان از پرداخت چنین مالیات و هزینه ها منع شده اند و توسط سازمان های ناتو و ایالات متحده پرداخت نمی شود. جمع آوری این مالیات نقض مستقیم توافقنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو و توافقنامه دوجانبه امنیتی است.

حل اختلافات

29. مطابق توافقنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو و توافقنامه دوجانبه امنیتی ، هیئت حل اختلاف مالیاتی (TDRB) صلاحیت صدور تصمیمات نهایی برای قراردادهای تحت پوشش توافقنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو و توافقنامه دوجانبه امنیتی را ندارد. کلیه اختلافات باید توسط کمیسیون اجرای افغانستان و ناتو و

سازمان پیمان اتلانتیک شمالی
حمایت قاطع

یادداشت دیپلماتیک

کمیسیون مشترک (AND /JC) انجام شود. هیئت حل اختلاف مالیاتی باید بلافاصله اختلافات قراردادی آیالات متحده و ناتو را برای حل و فصل به گروپ کاری مالی کمیسیون اجرای افغانستان و ناتو و کمیسیون مشترک ارجاع نماید.

30. مطابق با احکام و موافقت نامه های فوق و مذاکرات گروپ کاری امور مالی، بخشی از ANIC / JC، ناتو و آیالات متحده به دنبال توافق رسمی و حل و فصل موارد فوق در مورد معافیت مالیاتی هستند. به طور خاص موارد که مربوط به مالیات بر مفاد سهام، جوایز و امتیازات اضافی، تعریف "اقامت معمول"، محدوده تفتیش و تخلفات خاص قراردادی های نامبرده شده.

31. به وزارت های محترم افغانستان وارگتهای مربوطه لازم است در اسرع وقت اطلاع داده شوند تا از تطبیق و پابندی کامل اقدامات ذکر شده در یادداشت دیپلماتیک، توافقنامه تخنیکي نظامی، یادداشت دیپلماتیک شماره ۲۰۲۰، توافقنامه استقرار وضعیت نیروهای ناتو و توافقنامه دوجانبه امنیتی امریکا اطمینان حاصل گردد.

32. این یادداشت دیپلماتیک توسط رهبران مشترک گروه کاری مالی ناتو/امریکا، کمیسیون تطبیقی افغانستان و ناتو (ANIC and the JC) امضا و تائید میگردد. کمیسیون تطبیقی افغانستان و ناتو از تحقق توافقنامه استقرار وضعیت نیروهای ناتو-افغانستان و کمیسیون مشترک از تحقق توافقنامه دوجانبه امنیتی افغانستان-امریکا نظارت خواهند نمود. برای معلومات بیشتر پیرامون یادداشت دیپلماتیک میتوان با شماره و ایمیل آدرسهای ذیل تماس بگیرید. خانم جینیفر الین: jennifer.l.allen3.civ@mail.mil، 070-414-7519 خانم نیویا بتلر، 070-309-3649، c4iacchead@hq.rs.nato.int، افغانستان-ناتو-افغانستان.

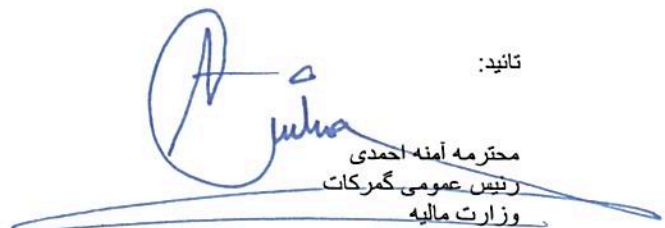
این مکتوب به دو زبان انگلیسی و دری تهیه شده است. هر دو متن به یک اندازه قابل اعتبار میباشند، متن ها با یکدیگر مطابقت دارند و از همه لحاظ مفهوم یکسان ارائه مینمایند.



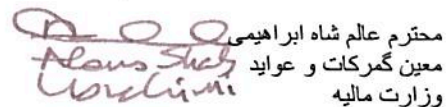
محترم جی ال کوپر
خدمات ارشد اجرایی-۲، نیروهای بحری آیالات متحده
رئیس تنظیم منابع و عضو هیأت رهبری مشترک گروپ کاری مالی
کمیسیون تطبیقی ناتو-افغانستان و کمیسیون مشترک



محترم نصرالله درانی
رئیس عمومی عواید
وزارت مالیه

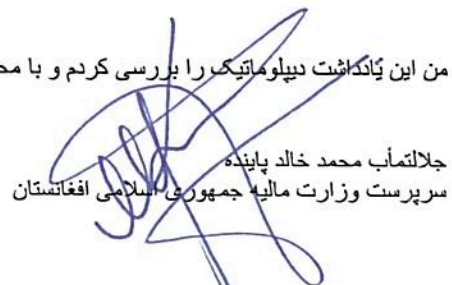


محترمه آمنه احمدی
رئیس عمومی گمرکات
وزارت مالیه
عضو هیأت رهبری مشترک گروپ کاری مالی
کمیسیون تطبیقی ناتو-افغانستان و کمیسیون مشترک



محترم عالم شاه ابراهیمی
معین گمرکات و عواید
وزارت مالیه

من این یادداشت دیپلماتیک را بررسی کردم و با محتویات آن موافقم.

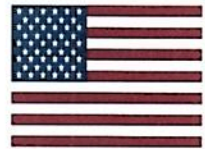


جلالتماب محمد خالد پاننده
سرپرست وزارت مالیه جمهوری اسلامی افغانستان

سند غیر محرم حمایت قاطع و ناتو/ قابل نشر به دولت جمهوری اسلامی افغانستان

سازمان پیمان اتلانتیک شمالی
حمایت قاطع

یادداشت دیپلماتیک



توافق میان کمیته رهبری اجرایی کمیسیون تطبیق افغانستان- ناتو

درمطابقت با تطبیق توافق نامه مورخ ۸ میزان ۱۳۹۳ میان سازمان پیمان اتلانتیک شمالی (ناتو) و دولت جمهوری اسلامی افغانستان در رابطه به حضور قوای ناتو و فعالیت های پرسونل ناتو که قبلاً بالای آن میان جانیین موافقت صورت گرفته است (NATO SOFA)، و موافقت همکاری امنیتی دوجانبه میان ایالات متحده آمریکا و دولت جمهوری اسلامی افغانستان مورخ ۸ میزان ۱۳۹۳ (BSA) که ناتو و آمریکا به صفت رؤسای کمیسیون تطبیق افغانستان- ناتو/کمیسیون مشترک کمیته رهبری اجرایی موارد ذیل را منظور نموده و توسط نماینده های کشورهای خویش به امضا می رسانند.

یادداشت دیپلماتیک در مورد موضوعات مالی و مالیات پیمان کاران دست دوم، مورخ ۲۳ حمل سال ۱۴۰۰.

این سند به دو لسان انگلیسی و دری تهیه شده است. هر دو سند اعتبار یکسان بوده و با هم مطابقت دارند، و از تمام جنبه های اساسی دارای معنی یکسان میباشد.

اجرا شده بتاريخ ۱۵ ثور ۱۴۰۰ در کابل افغانستان.

ای. جان دیدریک، جی ار
LTG E. John Deedrick, Jr.
دگر جنرال اردو ایالات متحده آمریکا قومندان عمومی
قومندانی مشترک انتقال امنیت افغانستان (سیستیکا)
ورنئیس مشترک کمیته رهبری اجرایی کمیسیون
مشترک

تورستن پوشواتالا
LTG Thorsten Poschwatalla
دگر جنرال قوای هوایی آلمان
رئیس ارکان ماموریت حمایت قاطع و رئیس مشترک کمیته
رهبری اجرایی کمیسیون تطبیق افغانستان- ناتو

آقای عبدالله ربیبی
نماینده دولت جمهوری اسلامی افغانستان
معاون تامينات، تکنالوژی و لوجستیک وزارت دفاع ملی
ورنئیس مشترک کمیته رهبری اجرایی کمیسیون تطبیق
افغانستان- ناتو/کمیسیون مشترک